

страны. Так программа предусматривает и национальные и международные мероприятия: Франция (Гренобль, международная научная молодежная выставка), Россия (Слюдянка, Евразийский молодежный научный фестиваль), Великобритания (международный молодежный научный форум), Норвегию (Берген, соревнование молодых ученых Европейского Союза), Германия (Берлин, международный студенческий форум) и так далее. В частности отмечены работы по экологии и математике.

Успешность данного направления объясняется, прежде всего, тем, что позволяет проводить целенаправленную профориентационную работу и осуществлять технологии непрерывного (сквозного) образования: школа - вуз - аспирантура. Позитивные тенденции данного направления привели к возникновению нового этапа развития этой программы - «Шаг в будущее - первые шаги», который предусматривает привлечение учеников средней и младшей школы. Эффективность этого направления можно будет оценить уже в скором времени, в ближайшие 2-3 года.

ИНТЕГРАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ НА ОСНОВЕ ФУНДАМЕНТАЛИЗАЦИИ СОДЕРЖАНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

Ковалева М.И., Кузнецова А.Я.

*Рубцовский индустриальный институт, Рубцовск,
Новосибирский педагогический университет,
Новосибирск*

В условиях влияния глобальных проблем современного мира на всё человечество остро встает проблема международной интеграции содержания образования и, в частности, национальных образовательных стандартов.

Интеграция образования предполагает интеграцию цели, содержания и форм образования. Международная интеграция содержания образования проходит на основе его научности. Несмотря на то, что причиной глобальных кризисных явлений, особенно экологического кризиса, многие называют интенсивное развитие науки, научность остается основополагающей особенностью современного образования. В процессе интеграции образование должно сохранять научность, так как именно научный труд требует от человека наиболее полной и глубокой реализации его интеллектуальных и нравственных сил. Международная интеграция образования будет проходить, прежде всего, на основе фундаментальных наук. Именно фундаментальные науки становятся ответственными за решение задачи согласования новой цивилизации и природы. В то же время, сами фундаментальные науки претерпевают изменения, обусловленные влиянием времени, необходимостью отозваться на опасные результаты масштабной деятельности человека.

Следует отметить, что международная интеграция национальных образовательных стандартов образования зависит не только от науки. Рассмотрим наиболее важные факторы, влияющие на международную интеграцию образования. Во-первых, она зависит также от вненаучного знания, политики и других фак-

торов. Поскольку направление развития фундаментальных исследований слабо прогнозируемо, то и научность образования не может быть единственным определяющим фактором его интеграции. Другим сильным фактором, влияющим на международную интеграцию образования, станет учет того, что личностное развитие в процессе образования имеет этническую основу. Для того, чтобы процесс интеграции имел положительный эффект, он должен освоить и сохранять гуманистическое направление. В таком случае интеграция на основе фундаментализации предполагает развитие личности в процессе образования, а, следовательно, и сохранение наиболее глубоких и значимых этнических черт личности.

Кроме того, процесс интеграции национальных образовательных стандартов обусловлен объективными факторами глобализации, взаимозависимостью отдельных государств и их образовательных пространств. В начале 1990-х гг. для европейских университетов стала реальностью образовательная деятельность на континенте в тесном соседстве с транснациональными образовательными организациями, в том числе в форме дистанционного образования. Реализацию интеграции образовательного пространства в настоящее время мы наблюдаем в Европе, где до 1992 года шло уточнение цели и задач кооперации высшего образования на пространстве Евросоюза. Способствовать процессу формирования единого общемирового образовательного пространства призвана Болонская декларация. Она предполагает глобализацию образования, понимаемую как составную часть планетарной глобализации.

На наш взгляд, при разработке стандарта образования необходимо сопоставлять различные программы обучения для обеспечения совместимости образовательных систем. Более того, содержание образования, подлежащее международной стандартизации, должно быть отрефлектировано на предмет качества мысли. Если Аристотель в IV веке д.н.э. говорил о способности человека к ложному мышлению, то в настоящее время говорят о накоплении «опасного знания» (В.А.Садовничий, 2005 г.), которое постепенно шаг за шагом меняет ранг единичных отклонений на ранг общественной нормы.

Единый международный стандарт образования должен содержать в себе представления о модели специалиста, о минимально необходимой базе знаний, позволяющей сформировать соответствующие профессиональные качества, о минимально необходимом количестве учебного времени, позволяющего осуществить трансляцию этого знания. При этом, модель специалиста должна содержать социально значимые общегражданские и общепрофессиональные качества.

Как известно, новое время изменяет профессиональный облик ученого и педагога. На этом фоне особо выделяются этические принципы как профессиональная ценность. В сущности, они не только остаются ценностью личностной характеристики ученого и педагога, но и становятся регулирующими при определении направления фундаментальных исследований. Вследствие этого, решение поставленной задачи интеграции национальных стандартов образования зависит как от интеграции содержания образования,

так и от профессионального облика будущего ученого и будущего педагога.

Таким образом, процесс интеграции национальных образовательных стандартов косвенно, но затронет проблемы развития фундаментальной науки, веса этических принципов ученого при выборе направлений научного исследования, а также проблему международного стандарта развития личности в процессе образования.

Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ, проект №05-06-06004а

ПОДГОТОВКА ПЕРЕВОДЧИКОВ В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ – ВАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ИНТЕГРАЦИИ НАЦИОНАЛЬНЫХ СИСТЕМ ОБРАЗОВАНИЯ

Константинова Н.А., Михеев И.Д.

Казанский государственный

технический университет имени А.Н. Туполева, Казань

Основной идеей Болонского процесса, который объединяет 43 страны, является создание единого европейского образовательного пространства.

Интеграция высшего образования в мировую систему – это объективно развивающийся процесс, который нельзя не замечать. Этот процесс ведет к трансформации национальных образовательных систем с сохранением при этом их национального опыта, традиций, достоинств, культурного и языкового разнообразия, автономии высших учебных заведений (И.Н.Зорников, Л.П.Волкова, А.Г.Грязнова). Как совершенно справедливо отмечает ректор МГУ В.А.Садовничий, к достоинствам российского образования относятся его научность, фундаментальность, энциклопедичность.

К 2010 году планируется завершение перехода к новой системе. В связи с этим необходимо решить целый ряд первоочередных задач:

- выработка единых стандартов высшего образования, критериев оценки знаний;
- переход на бакалавриат и магистратуру;
- обеспечение качества образования в целом;
- одготовка и переподготовка педагогических кадров;
- обеспечение глубокого знания иностранных языков, подготовка переводчиков.

Как справедливо отмечает С.Г.Агапова, реформирование системы образования, происходящее на фоне глубоких социальных перемен не может не изменить теоретические представления о системе высшего педагогического образования, подготовке преподавателя лингвистики, переводчика, учителя иностранных языков. Многие педагоги, ученые в России в настоящее время занимаются поиском путей перехода к новой образовательной парадигме и разработкой концепции личностно-ориентированного образования (В.А.Сластенин, Е.В.Бондаревская и др.).

Американские специалисты, будучи умелыми в искусстве пиара, очень продуманно распространяют свою систему обучения, в частности, кредитную, не

жалая на это средств. Но их система хорошо работает только в Америке.

В конкуренции с США Европа отстывает свои ценности: культурное и языковое многообразие. Настораживает тот факт, что в настоящее время английский язык является языком номер один. В Швеции, например, 90 % времени, затраченного на изучение иностранных языков, уделяется изучению английского языка (Эрик В. Гуннермарк). Изучению других иностранных языков уделяется крайне мало времени.

В связи с Болонским процессом следует обратить внимание на интернационализацию образования, проявляющуюся в форме возрастающих потоков студентов в зарубежные вузы, во взаимных обменах профессорами, преподавателями, научными сотрудниками (А.Г. Грязнова). Таким образом, международная интеграция высшего образования тесно связана с языковой подготовкой и подготовкой переводчиков. Перевод способствует обмену информацией самого разного характера, что является базой прогресса человечества (И.С. Алексеева). Переводчик также вносит вклад в сближение языков и культур (Л.К. Латышев, А.Л. Семенов). Ученые разных стран отмечают особую роль перевода в формировании национальных культур (И.С.Алексеева).

В Европе сегодня около 215 вузов обучают переводу. В России таких учебных заведений, по неофициальным данным, более 200. самое большое количество вузов по подготовке переводчиков в Великобритании – 33. до недавнего времени их было всего 5. Далее идут Испания (27), Франция (26), Португалия (17), Турция (16), Бельгия, Германия (12). 109 вузов из 215 обучают устному переводу, остальные – письменному. В Америке же такого разделения нет.

Существует противоречие между желанием увеличить количество языков, на которых ведется обучение, и резким увеличением затрат, связанных с необходимостью перевода.

На наш взгляд, наиболее эффективно это противоречие можно разрешить путем использования группы так называемых пилотных языков, к которым тяготеют те или иные страны (пилотные языки – это языки, хотя бы один из которых используется для межнационального общения во всех без исключения странах-участницах). Разумно для этой цели выбрать шесть официальных языков ООН: английский, испанский, французский, русский, арабский и китайский. Из них европейских – только четыре.

Естественно, что России следует поддерживать в качестве пилотного только русский язык. Необходимо создавать центры по изучению русского языка в Европе и пропаганде российского образования, привлечению потенциальных студентов из-за рубежа для обучения на русском языке в российских университетах, в частности, технических, таким образом, содействуя сохранению русской культуры и русского языка. В 1960-е годы рабочим языком международных научных конференций по физике, математике и т.д. был русский язык. В настоящее время трудно себе представить, что тогда американские ученые делали доклады, например, по физике, на русском языке, так как Россия была в этой области передовой.